

Методология интегрированного обучения англоязычному говорению и чтению педагогов-инженеров

Здоронюк Ю.А.

Белорусский национальный технический университет (БНТУ)

г. Минск, Беларусь

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0148-2534>

e-mail: yuliyazdaranok@gmail.com

В статье рассмотрена методология интегрированного обучения говорению и чтению по английскому языку педагогов-инженеров. Согласно цели, проведен анализ результатов исследования и выявлен неоспоримый обучающий эффект попарного объединения видов речевой деятельности. Разработан и внедрен соответствующий инструментарий, направленный на формирование продуктивной англоязычной компетенции посредством рецептивных умений. На основе отбора аутентичного языкового материала и соблюдения основных методических принципов работы с аудиовизуальным текстом разработан комплекс упражнений через интерактивный конструктор h5p в системе управления обучением LMS Moodle. Программируемое управление последовательностью выполнения учебных действий позволяет студенту овладеть устной речью через осознанное чтение. Экспериментально установлено, что использование электронного образовательного ресурса обеспечивает высокую динамику процесса овладения говорением и чтением с помощью мобильного устройства студента.

Ключевые слова: система управления обучением, лингвоакустические ресурсы, интегрированное обучение, говорение, чтение.

Для цитаты: *Здоронюк Ю.А.* Методология интегрированного обучения англоязычному говорению и чтению педагогов-инженеров // Цифровая гуманитаристика и технологии в образовании (ДНТЕ 2023): сб. статей IV Международной научно-практической конференции. 16–17 ноября 2023 г. / Под ред. В.В. Рубцова, М.Г. Сороковой, Н.П. Радчиковой. М.: Издательство ФГБОУ ВО МГППУ, 2023. 306–316 с.

Введение

К основным компонентам образовательного стандарта подготовки педагогов-инженеров в техническом вузе относится освоение дисциплины «Иностранный язык (английский)». Успешность развития англоязычной компетенции обеспечивается при условии

овладения всеми видами речевой деятельности, которые по характеру речевого взаимодействия в методической литературе разделяют на устное (говорение и аудирование) и письменное (чтение и письмо) общение. В свою очередь, к продуктивным видам речевой деятельности относят говорение и письмо, к рецептивным – аудирование и чтение. На современном этапе наблюдается тенденция к интегрированному обучению всем или отдельным видам речевой деятельности в их определенном сочетании. В частности, большой интерес вызывает проблема интегрированного формирования англоязычной компетентности в говорении и чтении педагогов-инженеров с акцентом на самостоятельную работу.

Цель статьи заключается в анализе состояния исследования проблемы интегрированного обучения англоязычному говорению и чтению педагогов-инженеров.

Основная часть

Проведенный анализ ряда работ показывает, что результат суммарного соотношения, соединения, взаимодействия и преобразования определенных видов речевой деятельности на основе как минимум одной их общей характеристики значительно выше, чем использование каждого из них по отдельности или поочередно. Реализовать неоспоримый обучающий эффект формирования продуктивной англоязычной компетенции посредством рецептивных умений в техническом вузе возможно за счет правильного выбора синтезирующихся основ – программных, лингвистических и методических.

В научном регистре интегрированный подход к обучению иностранному языку определяется как взаимосвязанное обучение четырьмя видами речевой деятельности и противопоставляется при формировании коммуникативной компетенции дифференцированному подходу, при котором, согласно Е.Н. Солововой [6], происходит прагматическое разграничение в обучении на устную и письменную речь, продуктивные и рецептивные виды деятельности.

В отношении интегрированного обучения С.В. Гапонова [1] считает, что при обособленном интегрированном обучении видам речевой деятельности организация последовательной работы над каждым из них должна происходить с учетом их специфических особенностей. При этом использование учебного материала и методических приемов и средств будет полностью зависеть от выбранного вида формирующихся речевых умений. Для облегчения работы исследователь предлагает попарное объединение отдельных видов

речевой деятельности, которое Н.Л. Добровольская считает целесообразным дополнить аудированием и говорением, чтением и говорением, в которых текст выступает взаимосвязанной основой для развития умений говорения и лучшему пониманию текстов через чтение [2].

В процессе общения прием, переработка и выдача акустического сигнала реализуется за счет органов чувств (слуха). В момент конкретного говорения, реализующегося в пространстве и во времени через речевой сигнал, выделяются минимальные единицы (звуки), произносительные единицы (слоги), ритмические единицы (фонетические слова) и интонационно неделимые единицы (синтагмы). В процессе чтения, внешне выраженной или внутренней речи, перевод буквенного кода в звуковой, а также осмысление воспринимаемой информации основывается на соотношении зрительного образа речевой единицы с ее слухоречедвигательным образом. Внешняя или скрытая артикуляция имеет решающее значение для понимания читаемого, так как зрительный образ напрямую соотносится с его значением. Для формирования техники чтения на начальном этапе изучения английского языка, система правописания которого имеет «глубокую орфографию» [4], то есть не отражает то, что произносится, следует начинать с громкого проговаривания или разговора.

Данное утверждение особенно убедительно на фоне высказывания русского ученого Ф.И. Буслаева, который считал, что «во французском языке первое полугодие подготовительного класса назначается только для разговора. А во втором – к разговору присоединяется обучение в чтении. Обучение немецкому языку, в котором нет сильного разлада между выговором и начертанием, следует начинать в одно время с разговором и чтением» [1, с. 97].

Чтение является рецептивным навыком, содержащим в себе такие компоненты, как правильность, осознанность, выразительность и беглость. Под выразительным чтением следует понимать интонационно правильное чтение, при котором соблюдаются логические ударения и синтаксическое членение предложений, основанное на правильном грамматическом построении речи. Сохранение правильной английской интонации в устной речи связано с очень большими трудностями, так как она постоянно находится под влиянием родного языка. Соблюдать правильную английскую интонацию при чтении текстов можно при условии, если учитывать ее основные компоненты: мелодику речи, членение речевого потока на синтагмы, фразовое ударение, темп речи и тембр голоса.

Необходимым условием художественного чтения является ясное и отчетливое произношение. Органы речи у носителей разных языков имеют одинаковое строение, а следовательно, одинаковые артикуляционные возможности. Однако словесно-буквенное выражение не всегда соответствует акустической и лингвистической основе. Таким образом, при изучении иностранного языка следует уделять особое внимание произносительным тенденциям, отличающимся или разительно отличающимся от речедвижений говорящих на родном языке. Этого можно достичь с помощью системы упражнений, которая представляет эталон речевого поведения.

К упражнениям, формирующим учебное чтение, относят серию тренировочных заданий от прочтения вслух минимальных единиц до чтения предложений, абзацев или текстов с пометкой речевых тактов, повышением или понижением голоса, постановкой логического ударения.

В «*How to Use the New Method Readers*» М.Ф. Уэст [7] описал три этапа работы с учебным текстом, благодаря которому осуществляется комплексная подготовка к переносу навыков и умений чтения в говорение. Способом, формирующим монологическую и диалогическую речь через чтение, является изучающее и поисковое чтение, то есть медленная работа с учебным текстом. В учебном процессе полное понимание содержания текста осуществляется за счет выполнения последовательности действий, например: 1) чтение по предложениям сопровождается уточняющими вопросами к каждому предложению, на которые обучающиеся дают ответ, считывая предложения из текста; 2) чтение текста происходит с изменением лица и времени повествования; 3) чтение сопровождается заданиями на выбор правильного или неправильного утверждения; 4) чтение сопровождается трансформационными упражнениями на согласие или несогласие по указанному образцу; 5) чтение сопровождается вопросно-ответными упражнениями с краткими или развернутыми ответами; 6) чтение сопровождается упражнениями на согласие или несогласие по указанному образцу; 7) чтение сопровождается репродуктивными, дескриптивными, дискуссионными и композиционными упражнениями, которые свидетельствуют о полном усвоении изученных языковых явлений.

Приведенный способ действий приучает обучающихся пользоваться изученным материалом спонтанно без сосредоточения внимания на его форме и правилах употребления, постепенно вырабатывая необходимое чувство языка.

Одним из способов повышения качества англоязычной профессионально ориентированной подготовки педагогов-инженеров является использование определенного набора лингвоакустических ресурсов, которые в качестве средства обучения на коммуникативной основе систематизируют в учебный разговорник. В содержание учебного разговорника входит набор моделей предложений с лексическим наполнением и система упражнений на их активизацию, а также тексты.

Аудиовизуальные тексты считаются эффективным средством овладения говорением и чтением в сжатые сроки обучения при значительном объеме самостоятельной работы студента. Организовать такую возможно в системе управления обучением *LMS Moodle*, для которой лингвоакустические ресурсы являются единственно уместным ресурсным обеспечением. Неотъемлемым условием существования лингвоакустических ресурсов является их компьютерная форма, а обязательным – акустическая.

Главное значение в методологии интегрированного англоязычного обучения говорению и чтению отводится сведенным в учебный разговорник лингвоакустическим ресурсам, с помощью которых в компьютерной среде реализуется их прикладная направленность по настройке речевого аппарата на акустически и лингвистически правильное оформление мыслей в речи в созданных ситуациях общения. Автоматизация использования лингвоакустических ресурсов реализуется в момент интерактивного взаимодействия студента со средой, которая за счет системы упражнений формирует механизмы продуктивного и рецептивного речевого поведения на английском языке через первичное акустическое восприятие. Способ и скорость овладения англоязычным говорением и чтением определяется спецификой предъявляемых упражнений, распределение которых осуществляется в виде следующих этапов:

- 1) предтекстовый. Презентация и семантизация новых слов осуществляется с помощью вербальных и иллюстрационных опор в виде видеоряда, фотографий, рисунков и схем;
- 2) текстовый. Здесь уместна работа с аудиовизуальными единицами, обогащенная серией языковых и условно-речевых упражнений;
- 3) послетекстовый. Интеграция усвоенной лексики в систему внутреннего иноязычного лексикона и их использование в речевой деятельности в различных ситуациях речевого общения реализуется за счет речевых упражнений ситуативного характера, выполняемых в устной форме.

В качестве аутентичного лингвоакустического обеспечения электронного образовательного ресурса модульной структуры выступает научно-популярный фильм «*The Bullet Train*» из серии документального проекта «*Richard Hammond's Engineering Connections*». По своему информационному наполнению выбранный аудиовизуальный текст используется с двойным фокусом, при котором осуществляется преподавание языка и содержания, что, в свою очередь, соответствует предметно-языковому интегрированному обучению.

Для реализации всего спектра языковых и условно-речевых упражнений с обилием аудиофайлов и высокой степенью наглядности используется мобильное устройство студента. С помощью учетной записи, которую ранее создал преподаватель дисциплины, студент получает непрерывный доступ к образовательному контенту.

Организация интерактивного взаимодействия на предтекстовом этапе осуществляется посредством следующих элементов библиотеки интерактивного конструктора *h5p: Memory Game, Dictation* («диктогосс»), *Fill in the Blanks*. Сценарий работы с учебными элементами детально изложен в [4].

На текстовом этапе работа с аудиовизуальной единицей в *Column* достигается за счет сочетания *Dialog Cards* и *Interactive Video* с многовариантностью тренировочных упражнений: *Multiple Choice, Drag the Words, Mark the Words, Fill in the Blanks, Drag and Drop, True/False Question*. Детализация работы с аудиовизуальной единицей в *Column* изложена в [5, с. 143].

На послетекстовом этапе происходит контроль уровня понимания студентами предложенного материала, который осуществляется с помощью интерактивных элементов *Summary, Guess the Answer, Sort the Paragraphs* и *Multiple Choice*. Кроме того, такой встроенный элемент системы управления обучением *LMS Moodle* как «Задание», позволяет применить изученный языковой материал в виде вопросно-ответных, ситуативных, дескриптивных, дискуссионных и композиционных упражнений, коммуникативная установка которых выражена в постановке задания, например, «*Describing an experiment. Match the descriptions with the numbers on the map*», «*Work in pairs. Discuss the questions...*».

Экспериментальное исследование возможностей применения интегрированного подхода в англоязычном обучении говорению и чтению проводилось на базе инженерно-педагогического факультета Белорусского национального технического университета в рамках стандартной организации учебного процесса без специального деления учебных групп.

В эксперименте, проводившемся в течение двух семестров 2021/22 учебного года, приняли участие две группы инженерно-педагогического факультета первого курса дневной формы обучения, состоящие из 43 студентов, и три группы первого курса заочной формы обучения, состоящие из 65 студентов. Количественный состав контрольных и экспериментальных групп был однороден и неизменен до конца исследования. Из двух выборок студентов с учетом распределения по специальностям были сформированы две контрольные (КГОФ1, КГЗФ2) и три экспериментальные (ЭГОФ1, ЭГЗФ2, ЭГЗФ3) подгруппы.

Входной контроль проверки уровня сформированности речевых умений является составной частью экспериментального исследования, который позволяет на начальном этапе определить уровень знаний студентов. Задания для входного контроля сформированности речевых умений состоит из пяти видов заданий закрытого и открытого типа, разработанных с использованием методик множественного выбора, соотнесения, упорядочения и дополнения. Студентам было предложено выполнить задания с максимальным количеством баллов, равным 20. Набранные баллы от 0 до 10 свидетельствуют о низком уровне знаний, от 11 до 15 – о среднем, от 16 до 20 – о высоком.

После проведения входного контроля нами были получены результаты, характеризующие следующие уровни знаний (рис. 1).

Таким образом, представленные результаты первоначальной оценки уровня знаний студентов свидетельствуют об отсутствии показателей с высоким уровнем знаний и преобладании среднего и низкого уровней знаний в группах очной формы обучения. В группах заочной формы обучения эти показатели распределены более равномерно по причине предварительной подготовки студентов-заочников в колледжах и лицеях. Обучение в контрольных группах очной и заочной форм обучения проводилось с опорой на классическое учебно-методическое пособие. Обучение в экспериментальных группах очной и заочной форм обучения проводилось при помощи электронного образовательного ресурса на платформе *LMS Moodle*.

С целью выявления наличия или отсутствия положительной динамики в обучении интегрированного англоязычного говорения и чтения студентам был предложен итоговый контроль аналогичный входному диагностическому для обеспечения сопоставимости результатов. После проведения промежуточного контроля нами были получены результаты, характеризующие следующие уровни знаний (рис. 2).



Рис. 1. Первоначальный уровень знаний



Рис. 2. Результаты итогового контроля

Сравнительный анализ первоначальных, промежуточных и конечных результатов представлен на рис. 3.

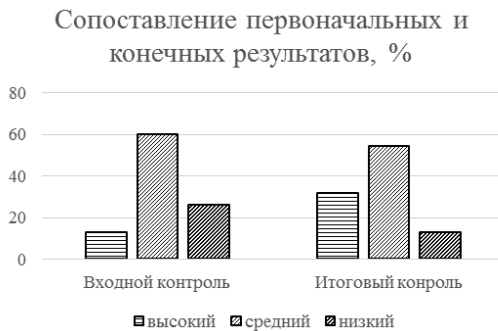


Рис. 3. Сопоставление первоначальных, промежуточных и конечных результатов эксперимента

Из приведенных данных видно, что уровень знаний в экспериментальных группах обучения по сравнению с контрольной имеет заметные улучшения по всем показателям. Некоторые испытуемые не продемонстрировали улучшение индивидуальных показателей.

Изучив данные, можно увидеть, что результаты обучающихся заметно повысились. После проведения экспериментального обучения были получены следующие результаты:

- показатель высокого уровня знаний повысился на 21,3 %;
- показатель среднего уровня знаний понизился на 6,0 %;
- показатель низкого уровня знаний понизился на 12,2 %.

Заключение

Подводя итог эксперимента, мы можем сделать вывод о том, что комплексное интегрированное обучение вовлекает в электронном образовательном ресурсе на платформе *LMS Moodle* студентов в осмысленное общение и позволяет достигать образовательных целей посредством аудиовизуальных текстов, контекстуальная и коммуникативная направленность которых предусматривает одновременное формирование говорения и чтения за счет интеграции их общих признаков.

Литература

1. *Буслаев Ф.И.* О преподавании отечественного языка. Изд. 2-е. М.: Изд-во бр. Салаевых, 1867. 477 с.
2. *Гапонова С.В.* Взаємопов'язане навчання видів мовленнєвої діяльності у процесі навчання іноземної мови // *Іноземні мови*. 2009. № 2. С. 13–16. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/im_2009_2_7. Дата доступа: 09.04.2023.
3. *Добровольская Н.Л.* Проблема интегрированного формирования у студентов англоязычной компетентности в чтении и говорении // *Наукові записки. Серія: педагогіка*. 2016. № 4. С. 222–227.
4. *Здоронок Ю.А.* Обучение иноязычной письменной речи в системе управления обучением // *Развитие современной науки и образования: актуальные вопросы, достижения и инновации: сб. ст. VII Междунар. науч.-практ. конф. Пенза: МЦНС «Наука и Просвещение»*. 2023. С. 93–98.
5. *Здоронок Ю.А.* Методология обучения иноязычному говорению в лингвистическом вузе посредством информационных технологий // *World Science: Problems and Innovations* : сб. ст. LXXI Между-нар. науч.-практ. конф. Пенза: МЦНС «Наука и Просвещение» . 2023. С. 140–144.
6. *Соловова Е.Н.* Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций. 4-е изд. М.: Просвещение, 2006. 239 с.

7. West M.P. How to Use the New Method Readers. A Teacher's Handbook. London, 1934. 32p.

Информация об авторе

Здоронок Юлия Александровна, Магистр образования, старший преподаватель кафедры английского языка № 2, Белорусский национальный технический университет (БНТУ), г. Минск, Беларусь, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0148-2534>, e-mail: yuliyazdaranok@gmail.com

An integrated Approach to Teaching Language Skills to Engineering Students

Yulia A. Zdoronok

Belarusian National Technical University, Minsk, Belarus

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0148-2534>

e-mail: yuliyazdaranok@gmail.com

The article considers the methodology of integrated teaching of speaking and reading in English for engineering teachers. According to the goal, an analysis of the results of the study was carried out and an undeniable educational effect of pairwise association of types of speech activity was revealed. Appropriate tools aimed at the formation of productive English-speaking competence through receptive skills have been developed and implemented. Based on the selection of authentic language material and adherence to the basic methodological principles of working with audiovisual text, a set of exercises was developed through the h5p interactive constructor in the LMS Moodle. Programmable control of educational actions allows the student to master oral speech through conscious reading. It has been experimentally established that the use of an electronic educational resource provides a high dynamics of learning process in mastering speaking and reading when using a student's mobile device.

Keywords: learning management system, linguo-acoustic resources, integrated learning, speaking, reading.

For citation: Zdoronok Y.A. An integrated Approach to Teaching Language Skills to Engineering Students // *Digital Humanities and Technology in Education (DHTE 2023): Collection of Articles of the IV International Scientific and Practical Conference. November 16–17, 2023* / V.V. Rubtsov, M.G. Sorokova, N.P. Radchikova (Eds). Moscow: Publishing house MSUPE, 2023. 306–316 p. (In Russ., abstr. in Engl.).

Information about the authors

Yulia A. Zdoronok, Master of Education, Senior Lecturer, Department of English No. 2, Belarusian National Technical University (BNTU), Minsk, Belarus, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0148-2534>, e-mail: yuliyazdaranok@gmail.com